



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**

(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**СБОРНИК РАБОЧИХ ПРОГРАММ ПРАКТИК**

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ**

**45.04.01 Филология**

**Программа магистратуры**

**Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика**

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения: очная

Нормативный срок освоения программы (очная форма обучения): 2 года

Год начала подготовки: 2023

Сборник рабочих программ практик составлен в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология, «12» августа 2020 г. № 980.

Программа обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол от «08 » февраля 2023 г. № 7.

Заведующий кафедрой романо-германской филологии О.В. Николаева

Составители: заведующий кафедрой романо-германской филологии О.В. Николаева

Владивосток  
2023

## Оглавление

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Учебная практика. Ознакомительная практика .....3

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность .....14

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Научно-исследовательская работа .....28

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Переводческая практика .....44

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Преподавание европейских языков и литературы.....59

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Коммуникационно-информационная практика .....74



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**

(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Учебная практика. Ознакомительная практика

для направления подготовки

**45.04.01 Филология**

Программа магистратуры

**Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика**

Владивосток

2023

**Аннотация рабочей программы практики**  
**«Учебная практика. Ознакомительная практика»**

**1) Вид практики, тип практики, способ, форма и время ее проведения**

Вид практики: учебная

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: концентрированная.

Тип практики: Ознакомительная практика

Практика реализуется во 2 семестре.

**2) Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
проектный	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения	Знает принципы разработки проекта в рамках обозначенной проблемы, формулировки цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
		УК-2.2 Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
		УК-2.3 Владеет навыками разработки проекта в рамках обозначенной проблемы, формулировки цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения	Владеет навыками разработки проекта в рамках обозначенной проблемы, формулировки цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
		УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных	Знает методологию публичного представления результатов проекта в форме отчетов

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
		его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	Умеет публично представлять результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов
			Владеет навыками публичного представления результатов проекта в форме отчетов
	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1 Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития	Знает способы обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
			Умеет находить, обобщать и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития
			Владеет навыками обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
		УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста	Знает способы самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста
			Умеет самостоятельно выявлять мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста
			Владеет навыками самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста
		УК-6.3 Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда	Знает методологию планирования профессиональной траекторию с учетом профессиональных особенностей и требований рынка труда
			Умеет планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда
			Владеет навыками планирования профессиональной траекторию с учетом профессиональных особенностей и требований рынка труда
		УК-6.4 Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с	Знает основные действия в условиях неопределенности, способы корректировки планов и пути по их реализации с учетом имеющихся ресурсов

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
		учетом имеющихся ресурсов	Умеет действовать в условиях неопределенности, корректировать планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов Владеет навыками корректировки планов в условиях неопределенности

### Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Профессиональная коммуникация в филологии	ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;	ОПК -1.1 Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности	Знает способы осуществления профессиональной коммуникацию в информационно-коммуникационной, переводческой деятельности
			Умеет осуществлять профессиональную коммуникацию информационно-коммуникационной, переводческой деятельности
			Владеет навыками осуществления профессиональной коммуникацию в информационно-коммуникационной, переводческой деятельности
		ОПК -1.2 Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает законы риторики
			Умеет и применять законы риторики в профессиональной деятельности
			Владеет навыками применения законов риторики в профессиональной деятельности
		ОПК -1.3 Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает различные функциональные стили речи
			Умеет дифференцировать различные функциональные стили речи и применять их для осуществления профессиональной деятельности
			Владеет навыками дифференцирования функциональных стилей речи и применения их для осуществления

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
			профессиональной деятельности
Общая филология	ОПК -3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает особенности разговорного, научного, публицистического, официально-делового, художественного стиля повествования, основные типы текста
			Умеет отличать стили и типы текстов, понимать информацию, содержащуюся в различных типах текстов
			Владеет навыками анализа и интерпретации информации в различных типах текстов, имеющих разную стилевую принадлежность
			Знает методики работы с текстами (предтекстовая, текстовая и послетекстовая деятельность)
			Умеет пользоваться технологией продуктивного чтения (использовать методики работы с текстами для достижения поставленных задач)
			Владеет навыками работы с текстом на этапе предтекстовой деятельности, на этапе текстовой деятельности, на этапе послетекстовой деятельности
		ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии
			Умеет корректно применять приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии
			Владеет навыками применения приемов лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии
			Знает приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии
			Умеет корректно применять приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии
			Владеет навыками применения приемов лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии
ОПК -3.3 Корректно применяет приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии			

### 3) Общая трудоемкость, база проведения практики

Общая трудоемкость учебной практики составляет 4 недели, 6 зачетных единиц, 216 акад. часов.

База проведения практики: практика проводится на базе структурных

подразделений ДВФУ или в организации, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей образовательной программы (далее – профильная организация), в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки, на основании договора, заключаемого между ДВФУ и профильной организацией.

#### **4) Место практики в структуре образовательной программы:**

Учебная практика. Ознакомительная практика относится к обязательной части образовательной программы.

#### **5) Форма отчетности по практике:**

пакет отчетных документов о прохождении практики, который включает следующие заверенные подписью руководителя и печатью организации документы:

- отчет о прохождении практики;
- документ, подтверждающий факт прохождения практики;
- характеристику, составленную руководителем практики, от организации или структурного подразделения ДВФУ – в случае, когда практика проводится на базе ДВФУ (на усмотрение РОП);
- индивидуальное задание.

#### **6) Форма промежуточной аттестации по практике: зачет с оценкой во 2 семестре.**

### **1 ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Целью учебной ознакомительной практики является изучение основ педагогической и учебно-методической работы в учебных заведениях, овладение педагогическими навыками проведения отдельных видов учебных занятий по дисциплинам профиля соответствующего направлению обучения.

### **2 ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Задачами учебной ознакомительной практики является обучение студентов:

- основам научно-методической и учебно-методической работы;
- навыкам структурирования и психологически грамотного преобразования научного знания в учебный материал;
- систематизации учебных и воспитательных задач;
- методам и приемам составления задач, упражнений, тестов по различным темам, устного и письменного изложения предметного материала;
- разнообразными образовательными технологиями.

### **3 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ**



№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный	<ul style="list-style-type: none"> <li>– инструктаж по технике безопасности;</li> <li>– ознакомление с программой прохождения учебной практики, требованиями к отчетной документации;</li> <li>– ознакомление с организацией и целями структурного подразделения ДВФУ / места проведения практики;</li> <li>– получение индивидуального задания на практику;</li> <li>– ознакомление с литературой;</li> <li>– ознакомление с тематикой разработанных в ходе практики интерактивных упражнений и требованиями к их подбору, составлению и проведению;</li> <li>– ознакомление с критериями выбора Интернет-платформ и ресурсов и материалов для интерактивных упражнений.</li> </ul>	34	УО-3
2	Основной	<ul style="list-style-type: none"> <li>- участие в разработке методических материалов для подбора и разработки интерактивных упражнений по пройденным лексическим и грамматическим темам в рамках изученных дисциплин (Иностранный язык в профессиональной сфере (французский, испанский), Практический курс современного французского (испанского) языка.</li> <li>- составление списка Интернет-ресурсов, которые планируется задействовать при разработке упражнений, плана учебных занятий,</li> <li>- поиск и выбор лексико-грамматического материала для проверки знаний,</li> <li>- разработка и создание интерактивных упражнений;</li> <li>- апробация составленных упражнений на других обучающихся</li> </ul>	176	УО-3
3	Заключительный	<ul style="list-style-type: none"> <li>– составление отчета о прохождении практики,</li> <li>– подготовка к защите отчета о прохождении практики</li> </ul>	6	УО-3

#### **4 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ**

На подготовительном этапе студент самостоятельно изучает положения о технике безопасности, рабочую программу практики, включая требования к отчетной документации, ознакомливается с целями структурного подразделения, в которое направлен на практику, индивидуальным заданием от руководителя практики, изучает рекомендуемую литературу, тематику разработанных в ходе практики упражнений, требования к составлению, их проведению, отбирает материал для упражнений, Интернет платформы и ресурсы, оценочные средства и материалы. По итогам этапа студент представляет руководителю практики письменный доклад (УО-3) изученных материалов в форме конспекта.

На основном этапе практики студент продолжает ознакомливаться с рекомендуемой литературой, углубляет и расширяет знания о методике составления лексико-грамматических упражнений, производит отбор материалов для упражнений, составляет план, разрабатывает интерактивные методические материалы для проведения занятий, разрабатывает оценочные материалы. По итогу основного этапа студент систематизирует и подготавливает информацию для устного доклада (УО-3).

На заключительном этапе студент самостоятельно подготавливает отчет о прохождении практики (УО-3).

## **5 ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ), включая перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе выполнения заданий по учебной (производственной) практике «Название»**

№ п/п	Контролируемые разделы учебной практики	Код индикатора	Результаты обучения	Оценочные средства *	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
	Подготовительный этап	ОПК-1.1	Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности	УО-3	-
	Основной этап	ОПК-3.1	Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.	УО-3	-
ОПК-3.3		Корректно применяет приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии			
ОПК-3.2		Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности.			
	Зачет с оценкой: Заключительный этап	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3		-	УО-3

## **6 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)**

### **Основная литература**

#### **(печатные и электронные издания)**

1. Афанасьев В.В., Грибкова О.В., Уколова Л.И. Методология и методы научного исследования. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 154 с. <https://urait.ru/viewer/metodologiya-i-metody-nauchnogo-issledovaniya-472343#page/9>
2. Лебедев С.А. Методология научного познания. Учебное пособие для вузов Москва: Издательство Юрайт, 2021. 153 с. <https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnogo-poznaniya-470465#page/1>
3. Мокий В.С., Лукьянова Т.А. Методология научных исследований. Трансдисциплинарные подходы и методы. Учебное пособие для вузов. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 229 с. <https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnyh-issledovaniy-transdisciplinarnye-podhody-i-metody-467229#page/2>
4. Обучение иностранным языкам: педагогическая практика в школе, ВУЗе, на курсах : учебно-методическое пособие / Ю. Г. Седёлкина, М. Ю.

Копыловская, Ю. В. Лавицкая [и др.] ; под ред. Ю. Г. Седёлкиной. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2021. - 223 с. - ISBN 978-5-288-06122-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1864721> (дата обращения: 30.05.2023).

5. Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ ПД-ДВФУ-160/4-2021 в действующей редакции.

### Дополнительная литература

1. Комиссаров, В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): Учеб. / В.Н. Комиссаров. – М.: Альянс, 2013. – 253 с. (18 экз.) <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/DACEACFF-31E1-456E-A693-B2D52A7C554A/> (дата обращения: 30.05.2023)
2. Сдобников, Вадим Витальевич. Оценка качества перевода. Коммуникативно-функциональный подход / В. В. Сдобников. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2016. - 108 с. <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/7AE29C1F-2F3A-4BFE-B769-A94E0CD89C0F/> (дата обращения: 30.05.2023)
3. Щукин, Анатолий Николаевич. Методика обучения речевому общению на иностранном языке : учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов / А. Н. Щукин. - Москва : Икар, 2011. - 452 с. <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/C2213679-3560-468A-A0EA-0190CC490925/> (дата обращения: 30.05.2023)

## 4 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avertision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	

D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926		
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		

<p>А1042 аудитория для самостоятельной работы студентов</p>	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА- 261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая портальные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
---	--	---



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**

(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность  
для направления подготовки

**45.04.01 Филология**

Программа магистратуры

**Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика**

Владивосток

2023

**Аннотация рабочей программы практики**  
**«Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность»**

**1) Вид практики, тип практики, способ, форма и время ее проведения**

Вид практики: производственная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: концентрированная.

Тип практики: Научно-исследовательская деятельность

Практика реализуется в 4 семестре.

**2) Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам	
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.	Знает методы анализа проблемной ситуации как системы, выявления ее составляющих и связей между ними	
			Умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	
			Владеет навыками анализа проблемной ситуации как системы, выявления ее составляющие и связи между ними	
		УК-1.2. Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке. Предлагает способы их решения.	Знает способы поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.	
			Умеет осуществлять поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации и определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке.	
			Владеет навыками поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации, определения в рамках выбранного алгоритма вопросов (задач), подлежащих дальнейшей детальной разработке, предложений способов их решения	
		УК-1.3. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения	Знает способы разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, методы предвидения результата каждого из них и оценки их влияния на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности	Умеет разработать стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
				Знает способы разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, методы предвидения результата каждого из них и оценки их влияния на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности

		участников этой деятельности.	Владеет навыками разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
Разработка и реализация проектов	УК-2.Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
			Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
			Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
		УК-2.2. Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением.	Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
			Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением
			Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.	Знает способы достижения саморазвития и профессионального роста
			Умеет выявлять мотивы и стимулы для саморазвития и определять цели профессионального роста
		УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда.	Владеет навыками самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста
			Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей
			Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей
			Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда

## Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПС (при наличии ПС) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
ПК-1 способен самостоятельно проводить научные	на основе анализа требований к профессиональным		ПК-1.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет	Знает актуальные проблемы исследования системы языка и литературы



исследования в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной и письменной коммуникации,	компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников		актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования	Умеет формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
				Владеет навыками определения актуальных проблем исследования системы языка и литературы, на основе которых формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
			ПК-1.2. Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования.	Знает принципы отбора материала исследования, методы его систематизации и исследования
				Умеет отбирать материал для исследования, систематизировать и анализировать его
				Владеет навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования
			ПК-1.3. Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования.	Знает способы подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования
				Умеет делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования
				Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования
			ПК-1.4. Составляет библиографический список к научной работе.	Знает правила составления и оформления библиографического списка к научной работе
				Умеет составлять библиографический список к научной работе
				Владеет навыками составления и оформления библиографического списка к научной работе
			ПК-1.5. Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта.	Знает современные информационно-коммуникационные технологии для выполнения научного проекта
	Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта			
	Владеет навыками использования современных информационно-коммуникационных технологий в процессе выполнения научного проекта			
ПК-1.6. Корректно оформляет результаты научного исследования	Знает способы корректного оформления результатов исследования			
	Умеет корректно оформлять результаты исследования			
	Владеет навыками корректного оформления результатов исследования			

### 3) Общая трудоемкость, база проведения практики

*Производственная практика Научно-исследовательская деятельность* проводится концентрированно в 4 семестре, рассчитана на 324 часа, 9 зачетных единиц, предусматривает промежуточный контроль в форме зачета с оценкой в 4 семестре. *Производственная практика Научно-исследовательская деятельность* проводится на базе ДВФУ на кафедре романо-германской филологии. Практика проводится непрерывно, стационарно.

### 4) Место практики в структуре образовательной программы:

*Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность* относится к части, формируемой участниками образовательных отношений

образовательной программы.

*Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность* опирается на содержание следующих курсов: Научно-исследовательский семинар «Актуальные проблемы филологии», *Производственная практика. Научно-исследовательская работа* и др. Кроме того, данная практика связана с другими видами производственной практики и учебной практикой.

#### **5) Форма отчетности по практике:**

пакет отчетных документов о прохождении практики, который включает следующие заверенные подписью руководителя и печатью организации документы:

- отчет о прохождении практики;
- документ, подтверждающий факт прохождения практики;
- характеристику, составленную руководителем практики, от организации или структурного подразделения ДВФУ – в случае, когда практика проводится на базе ДВФУ;
- индивидуальное задание.

#### **6) Форма промежуточной аттестации по практике: зачет с оценкой в 4 семестре**

### **5 ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Целью практики *Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность* является формирование научно-исследовательских навыков. Реализация данной цели в рамках практики для магистрантов конкретизируется в ознакомлении с принципами и овладении технологиями научного исследования в гуманитарных областях знаний (языкознания и литературоведения).

### **6 ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ**

Задачами практики *Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность* является:

- развитие научно-исследовательской компетенции, обеспечивающей готовность к самостоятельной научной деятельности;
- развитие способности к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач в области языкознания и литературоведения,
- развитие навыков использования современных методов научного исследования в области языкознания и литературоведения при решении исследовательских и практических задач,
- развитие навыков публичного представления результатов исследования в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях

### **7 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Формирование концепции исследования	1. Ознакомление с литературой, освещающей подходы и принципы научного исследования в рамках выбранного направления по этой или близкой к теме исследования, типы работ, выполненных в данном русле, выявление неисследованных аспектов выбранной проблематики, основные способы решения сходных целей и задач в гуманитарных областях знаний. 2. Планирование своей деятельности по подготовке работы и оформлению.	72	УО-1
2	Реализация исследования на основе сформированной концепции	3. Осуществление конкретизации своих действий для достижения намеченной цели (освоение разных видов ресурсов). 4. Анализ своих действий на каждом запланированном этапе; своевременно предпринимать корректирующие и предупреждающие действия.	144	УО-1
3	Экспертиза, оценка и презентация результатов	5. Осуществление объективной экспертизы своей работы. 6. Презентация результатов исследования (в виде ВКР и устной презентации на защите).	108	УО-1

## **8 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

Производственная практика. *Научно-исследовательская деятельность* ориентирована на формирование навыков самостоятельного научного исследования. ориентирована на формирование специалиста, владеющего навыками научного исследования. Основная образовательная технология, применяемая в рамках данной практики – обучение методике проведения научного исследования. Научно-исследовательская компетенция включает в себя умения видеть и формулировать цель научного исследования, выдвигать гипотезу, находить способы ее доказательства. Обучающийся должен предвидеть результаты своей деятельности, определять последовательность

своих действий при достижении цели, т. е. сводить воедино цель и задачи со своей стратегией и тактикой. В этой связи самостоятельная работа магистрантов на практике организована в виде следующих действий:

1. Ознакомление с литературой, освещающей подходы и принципы научного исследования в рамках выбранного направления по этой или близкой к теме исследования, типы работ, выполненных в данном русле, выявление неисследованных аспектов выбранной проблематики, основные способы решения сходных целей и задач в гуманитарных областях знаний.
2. Планирование своей деятельности по подготовке работы и оформлению.
3. Осуществление конкретизации своих действий для достижения намеченной цели (освоение разных видов ресурсов).
4. Анализ своих действий на каждом запланированном этапе; своевременно предпринимать корректирующие и предупреждающие действия.
5. Осуществление самостоятельной экспертизы своей работы.
6. Презентация результатов исследования (в виде печатного труда и устной презентации на защите).

Самостоятельная работа включает использование не только учебных пособий, но и самостоятельный поиск и изучение современных публикаций (монографий, диссертаций, научных статей).

Описание последовательности действий обучающихся:

- систематизировать литературные источники,
- проанализировать и обобщить представленные в них концепции
- из всего материала выделить существующие точки зрения на проблему,
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.

Обязательным условием является ссылка на источник полученной информации. Необходимо показать не только начитанность в области изучаемой проблематики, но и полемику и разночтения по существу излагаемого материала, лингвистическую эрудицию относительно знания имен ученых, сделавших вклад в развитие направления, а также современные тенденции в данном направлении.

### **Задания для самостоятельной работы к Этапам 1-3.**

**Этап 1:** Формирование концепции исследования.

**Задание 1:** ознакомиться с публикациями, признаваемыми академическим сообществом в качестве базовых, сделать аналитический обзор теоретических концепций в избранной области.

**Задание 2:** обосновать общую проблему исследования

**Задание 3:** определить тему исследования

**Задание 4:** доказать актуальность выбранной темы

**Задание 5:** показать степень проработанности проблемы в отечественных и зарубежных исследованиях

**Задание 6.** Выполнить классификацию и краткую характеристику каждого вида источников, указать их доступность, освоенность и репрезентативность.

**Задание 7.** Определить теоретические рамки исследования. Сформировать концепцию исследования

**Этап 2:** Реализация исследования на основе сформированной концепции

**Задание 1.** Обосновать выбор эмпирического материала, лингвистического или литературного

**Задание 2.** Аргументировать выбор адекватных методик, ведущих к решению исследовательских задач.

**Задание 3.** Выполнить анализ материала на основе избранного подхода с применением соответствующей методики и инструментального аппарата

**Этап 3:** Экспертиза, оценка и презентация результатов

**Задание 1.** Выполнить самостоятельную оценку результатов исследования

**Задание 2.** Составить отчет об апробации результатов исследования

**Задание 3.** Подготовить публичное выступление по результатам выполненной работы.

## **9 ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ), включая перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе выполнения заданий по Производственной практике. Научно-исследовательская работа.**

№ п/п	Контролируемые этапы	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Этап 1. Формирование концепции исследования	ПК -1.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования	Знает актуальные проблемы исследования системы языка и литературы	УО-1	Зачет с оценкой
			Умеет формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования		

		системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования	Владеет навыками определения актуальных проблем исследования системы языка и литературы, на основе которых формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования		
		УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает методы анализа проблемной ситуации как системы, выявления ее составляющих и связей между ними		
			Умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними		
			Владеет навыками анализа проблемной ситуации как системы, выявляя ее составляющие и связи между ними		
		УК-1.2 Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке. Предлагает способы их решения	Знает способы поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.		
			Умеет осуществлять поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации и определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке.		
			Владеет навыками поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации, определения в рамках выбранного алгоритма вопросов (задач), подлежащих дальнейшей детальной разработке, предложений способов их решения		
		УК-1.3 Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности	Знает способы разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, методы предвидения результата каждого из них и оценки их влияния на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности		
			Умеет разработать стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности		
			Владеет навыками разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности		
		УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения		
			Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения		
			Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности,		

			<p>значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения</p> <p>Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением</p> <p>Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением</p> <p>Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением</p>		
2	Этап 2. Реализация исследования на основе сформированной концепции	ПК -1.2 Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования	Знает принципы отбора материала исследования, методы его систематизации и исследования	УО-1	
Умеет отбирать материал для исследования, систематизировать и анализировать его					
Владеет навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования					
ПК -1.3 Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования		Знает способы подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования	Умеет делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования		
		Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования			
		Знает правила составления и оформления библиографического списка к научной работе			
ПК -1.4 Составляет библиографический список к научной работе		Умеет составлять библиографический список к научной работе	Владеет навыками составления и оформления библиографического списка к научной работе		
		Знает современные информационно-коммуникационные технологии для выполнения научного проекта		Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта	
		Владеет навыками использования современных информационно-коммуникационных технологий в процессе выполнения научного проекта			
ПК -1.5 Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта		Знает способы корректного оформления результатов исследования	Умеет корректно оформлять результаты исследования		
		Владеет навыками корректного оформления результатов исследования			
		ПК -1.6 Корректно оформляет результаты научного исследования		Знает способы достижения саморазвития и профессионального роста	
Умеет выявлять мотивы и стимулы для саморазвития и определять цели профессионального роста					
3	Этап 3. Экспертиза, оценка и презентация результатов	ПК -1.6 Корректно оформляет результаты научного исследования	Знает способы достижения саморазвития и профессионального роста	УО-1	
Умеет выявлять мотивы и стимулы для саморазвития и определять цели профессионального роста					

		Владеет навыками самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста		
	УК-6.3 Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда	Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей		
		Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей		
		Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда		

## 10 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

### Основная литература

(печатные и электронные издания)

1. Афанасьев В.В., Грибкова О.В., Уколова Л.И. Методология и методы научного исследования. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 154 с.  
<https://urait.ru/viewer/metodologiya-i-metody-nauchnogo-issledovaniya-472343#page/9>
2. Лебедев С.А. Методология научного познания. Учебное пособие для вузов Москва: Издательство Юрайт, 2021. 153 с.  
<https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnogo-poznaniya-470465#page/1>
3. Мокий В.С., Лукьянова Т.А. Методология научных исследований. Трансдисциплинарные подходы и методы. Учебное пособие для вузов. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 229 с.  
<https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnyh-issledovaniy-transdisciplinarnye-podhody-i-metody-467229#page/2>
4. Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ ПД-ДВФУ-160/4-2021 в действующей редакции.

### Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций. М.: Флинта: Наука, 2011. 280 с.  
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=320758>
2. Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Теория языка: учеб. Пособие. 3-е изд., стер. М.: Флинта, 2012. 512 с.  
<http://znaniium.com/bookread.php?book=490449>



3. Попова Т. И. Методология научного исследования в магистратуре РКИ. Учебное пособие / под ред. Т.И. Попова. СПб.: СПбГУ, 2018. 320 с. <http://znanium.com/catalog/product/1015146>
4. Каменский М.В. Дискурсные маркеры в социокогнитивном освещении: монография. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 202 с. <http://www.iprbookshop.ru/62932.html>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ) URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>
2. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
3. Электронная библиотека "ЮРАЙТ" <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>
5. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS <https://www.iprbookshop.ru/>
6. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М" URL: <http://znanium.com>
7. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
8. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д.), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## **11 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРАКТИКИ**

## **ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
---	---	--

Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft,

	ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avergvision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Toraz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и portalу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)  
ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**  
Производственная практика. Научно-исследовательская работа  
для направления подготовки  
**45.04.01 Филология**  
Программа магистратуры  
**Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика**

Владивосток  
2023

## Аннотация рабочей программы практики

### «Производственная практика. Научно-исследовательская работа»

#### 1) Вид практики, тип практики, способ, форма и время ее проведения

Вид практики: производственная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: рассредоточенная.

Тип практики: Научно-исследовательская работа

Практика реализуется в 1 – 4 семестрах.

#### 2) Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Системное и критическое мышление	УК-1.Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.	Знает методы анализа проблемной ситуации как системы, выявления ее составляющих и связей между ними
			Умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними
			Владеет навыками анализа проблемной ситуации как системы, выявляя ее составляющие и связи между ними
		УК-1.2. Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке.	Знает способы поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.
			Умеет осуществлять поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации и определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке.
			Владеет навыками поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации, определения в рамках выбранного алгоритма вопросов (задач), подлежащих дальнейшей детальной разработке, предложений способов их решения
УК-1.3. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения	Знает способы разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, методы предвидения результата каждого из них и оценки их влияния на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности		
	Умеет разработать стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности		

		участников этой деятельности.	Владеет навыками разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
Разработка и реализация проектов	УК-2.Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
			Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
			Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
		УК-2.2. Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением.	Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
			Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением
			Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.	Знает способы достижения саморазвития
			Умеет обобщить и творчески использовать свой опыт в соответствии с задачами саморазвития
		УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.	Владеет навыками обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
			Знает способы достижения саморазвития и профессионального роста
			Умеет выявлять мотивы и стимулы для саморазвития и определять цели профессионального роста
			Владеет навыками самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста

## Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПС (при наличии ПС) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
ПК-1 способен самостоятельно проводить научные исследования в области системы языка и основных	на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на		ПК-1.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на	Знает актуальные проблемы исследования системы языка и литературы
				Умеет формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования

закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной и письменной коммуникации,	рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников		основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования	Владеет навыками определения актуальных проблем исследования системы языка и литературы, на основе которых формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
			ПК-1.2. Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования.	Знает принципы отбора материала исследования, методы его систематизации и исследования
				Умеет отбирать материал для исследования, систематизировать и анализировать его
				Владеет навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования
			ПК-1.3. Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования.	Знает способы подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования
				Умеет делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования
				Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования
			ПК-1.4. Составляет библиографический список к научной работе.	Знает правила составления и оформления библиографического списка к научной работе
				Умеет составлять библиографический список к научной работе
				Владеет навыками составления и оформления библиографического списка к научной работе
			ПК-1.5. Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта.	Знает современные информационно-коммуникационные технологии для выполнения научного проекта
				Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта
				Владеет навыками использования современных информационно-коммуникационных технологий в процессе выполнения научного проекта
			ПК-1.6. Корректно оформляет результаты научного исследования	Знает способы корректного оформления результатов исследования
				Умеет корректно оформлять результаты исследования
Владеет навыками корректного оформления результатов исследования				

### 3) Общая трудоемкость, база проведения практики

*Производственная практика Научно-исследовательская работа* проводится рассредоточено в 1-4 семестрах, рассчитана на 144 часа, 4 зачетных единиц, предусматривает промежуточный контроль в форме зачета с оценкой в 1,2,3,4 семестрах. *Производственная практика Научно-исследовательская работа* проводится на базе ДВФУ на кафедре романо-германской филологии. Практика проводится непрерывно, стационарно.

### 4) Место практики в структуре образовательной программы:

*Производственная практика. Научно-исследовательская работа* относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

*Производственная практика. Научно-исследовательская работа* опирается на содержание следующих курсов: Научно-исследовательский семинар

«Актуальные проблемы филологии», Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность и др. Кроме того, данная практика связана с другими видами производственной практики и учебной практикой.

**5) Форма отчетности по практике:**

пакет отчетных документов о прохождении практики, который включает следующие заверенные подписью руководителя и печатью организации документы:

- отчет о прохождении практики;
- документ, подтверждающий факт прохождения практики;
- характеристику, составленную руководителем практики, от организации или структурного подразделения ДВФУ – в случае, когда практика проводится на базе ДВФУ;
- индивидуальное задание.

**6) Форма промежуточной аттестации по практике: зачет с оценкой в 1,2,3,4 семестрах**

**1 ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Целью практики *Производственная практика. Научно-исследовательская работа* является подготовка магистранта к самостоятельному проведению филологического исследования, написанию и успешной защите магистерской диссертации, к проведению научных исследований в составе творческого коллектива. .

**2 ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ**

Задачами практики *Производственная практика. Научно-исследовательская работа* является обучение студентов:

- вести библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий;
- формулировать и разрешать задачи, возникающие в ходе выполнения научно-исследовательской работы;
- выбирать необходимые методы исследования (модифицировать существующие, разрабатывать новые методы), исходя из задач конкретного исследования (по теме магистерской диссертации или при выполнении заданий научного руководителя в рамках магистерской программы);
- применять современные информационные технологии при проведении научных исследований;
- обрабатывать полученные результаты, анализировать и представлять их в виде законченных научно-исследовательских разработок (презентаций научно-исследовательской работы, тезисов докладов, научной статьи, магистерской диссертации);
- самостоятельно осуществлять научное исследование, разрабатывать и реализовывать методики, технологии и приемы обучения, анализировать результаты в рамках магистерской программы;
- использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного



решения исследовательских задач.

### 3 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	утверждение темы научно-исследовательской работы	определение проблемного поля исследования формулирование рабочей темы исследования обоснование актуальности и новизны темы представление отчета на научно-исследовательском семинаре	36	УО-1
2	составление обзора литературы по теме научно-исследовательской работы и представление развернутого плана научно-исследовательской работы	составление обзора литературы по теме представление развернутого плана научно-исследовательской работы представление отчета на научно-исследовательском семинаре	36	УО-1
3	Сбор практического материала, его обработка, выработка классификационных признаков. логическая организация подачи материала в диссертации.	сбор практического материала выработка классификационных признаков логическая организация подачи материала в диссертации представление отчета на научно-исследовательском семинаре	36	УО-1
4	Написание работы с изложением полученных результатов исследования	изложение полученных результатов исследования выявление закономерностей представление результатов на научно-исследовательском семинаре	36	УО-1

### 4 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Производственная практика. *Научно-исследовательская работа* ориентирована на формирование навыков самостоятельного научного исследования. Основная образовательная технология, применяемая в рамках данной практики – обучение методике проведения научного исследования. Научно-исследовательская компетенция включает в себя умения видеть и

формулировать цель научного исследования, выдвигать гипотезу, находить способы ее доказательства. Обучающийся должен предвидеть результаты своей деятельности, определять последовательность своих действий при достижении цели, т. е. сводить воедино цель и задачи со своей стратегией и тактикой. В этой связи самостоятельная работа магистрантов на практике организована в виде следующих действий:

1. Ознакомление с литературой, освещающей подходы и принципы научного исследования в рамках выбранного направления по этой или близкой к теме исследования, типы работ, выполненных в данном русле, выявление неисследованных аспектов выбранной проблематики, основные способы решения сходных целей и задач в гуманитарных областях знаний.
2. Формулирование рабочей темы исследования, планирование своей деятельности по подготовке работы и оформлению.
3. Осуществление конкретизации своих действий для достижения намеченной цели (освоение разных видов ресурсов).
4. Анализ своих действий на каждом запланированном этапе; своевременно предпринимать корректирующие и предупреждающие действия.
5. Осуществление самостоятельной экспертизы своей работы.
6. Презентация результатов исследования (в виде печатного труда).

Самостоятельная работа включает использование не только учебных пособий, но и самостоятельный поиск и изучение современных публикаций (монографий, диссертаций, научных статей).

Описание последовательности действий обучающихся:

- систематизировать литературные источники,
- проанализировать и обобщить представленные в них концепции
- из всего материала выделить существующие точки зрения на проблему,
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.

Обязательным условием является ссылка на источник полученной информации. Необходимо показать не только начитанность в области изучаемой проблематики, но и полемику и разночтения по существу излагаемого материала, лингвистическую эрудицию относительно знания имен ученых, сделавших вклад в развитие направления, а также современные тенденции в данном направлении.

#### **Задания для самостоятельной работы к Этапам 1-4.**

**Этап 1:** утверждение темы научно-исследовательской работы

### *Задания*

определение проблемного поля исследования  
формулирование рабочей темы исследования  
обоснование актуальности и новизны темы  
представление отчета на научно-исследовательском семинаре

**Этап 2:** составление обзора литературы по теме научно-исследовательской работы и представление развернутого плана научно-исследовательской работы

### *Задания*

составление обзора литературы по теме  
представление развернутого плана научно-исследовательской работы  
представление отчета на научно-исследовательском семинаре

**Этап 3:** Сбор практического материала, его обработка, выработка классификационных признаков. логическая организация подачи материала в диссертации.

### *Задания*

сбор практического материала  
выработка классификационных признаков  
логическая организация подачи материала в диссертации  
представление отчета на научно-исследовательском семинаре

**Этап 4:** Написание работы с изложением полученных результатов исследования

### *Задания*

изложение полученных результатов исследования  
выявление закономерностей  
представление результатов на научно-исследовательском семинаре

## **5 ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ), включая перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе выполнения заданий по Производственной практике. Научно-исследовательская работа.**

№ п/п	Контролируемые этапы	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	утверждение темы	ПК -1.1 Под	Знает актуальные проблемы	УО-1	Зачет с оценкой

	научно-исследовательской работы	руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования	исследования системы языка и литературы		
			Умеет формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования		
			Владеет навыками определения актуальных проблем исследования системы языка и литературы, на основе которых формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования		
		УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает методы анализа проблемной ситуации как системы, выявления ее составляющих и связей между ними		
			Умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними		
			Владеет навыками анализа проблемной ситуации как системы, выявляя ее составляющие и связи между ними		
УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения				
	Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения				
	Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения				
2	составление обзора литературы по теме научно-исследовательской работы и	ПК -1.2 Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует	Знает принципы отбора материала исследования, методы его систематизации и исследования Умеет отбирать материал для исследования, систематизировать	УО-1	Зачет с оценкой

представление развернутого плана научно-исследовательской работы	материал исследования	и анализировать его		
		Владеет навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования		
	ПК -1.4 Составляет библиографический список к научной работе	Знает правила составления и оформления библиографического списка к научной работе		
		Умеет составлять библиографический список к научной работе		
		Владеет навыками составления и оформления библиографического списка к научной работе		
	ПК -1.5 Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта	Знает современные информационно-коммуникационные технологии для выполнения научного проекта		
		Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта		
		Владеет навыками использования современных информационно-коммуникационных технологий в процессе выполнения научного проекта		
	УК-1.3 Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности	Знает способы разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, методы предвидения результата каждого из них и оценки их влияния на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности		
		Умеет разработать стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности		
Владеет навыками разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности				
УК-2.2 Способен видеть результат деятельности и	Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата			

		<p>планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением</p>	<p>деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением</p>		
			<p>Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением</p>		
			<p>Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением</p>		
3	Сбор практического материала, его обработка, выработка классификационных признаков. логическая организация подачи материала в диссертации.	<p>УК-1.2 Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке. Предлагает способы их решения</p>	<p>Знает способы поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.</p>	УО-1	Зачет с оценкой
			<p>Умеет осуществлять поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации и определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке.</p>		
			<p>Владеет навыками поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации, определения в рамках выбранного алгоритма вопросов (задач), подлежащих дальнейшей детальной разработке, предложений способов их решения</p>		
4	Написание работы с изложением полученных результатов исследования	<p>УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста</p>	<p>Знает способы достижения саморазвития и профессионального роста</p>	УО-1	Зачет с оценкой
			<p>Умеет выявлять мотивы и стимулы для саморазвития и определять цели профессионального роста</p>		
		<p>УК-6.1 Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в</p>	<p>Владеет навыками самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста</p>		
			<p>Знает способы нахождения, обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития</p>		

		соответствии с задачами саморазвития	Умеет находить, обобщать и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития		
			Владеет навыками нахождения, обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития		
		ПК -1.3 Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования	Знает способы подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования		
			Умеет делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования		
			Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования		
		ПК -1.6 Корректно оформляет результаты научного исследования	Знает способы корректного оформления результатов исследования		
			Умеет корректно оформлять результаты исследования		
			Владеет навыками корректного оформления результатов исследования		

## **6 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)**

### **Основная литература**

#### **(печатные и электронные издания)**

1. Афанасьев В.В., Грибкова О.В., Уколова Л.И. Методология и методы научного исследования. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 154 с. <https://urait.ru/viewer/metodologiya-i-metody-nauchnogo-issledovaniya-472343#page/9>
2. Лебедев С.А. Методология научного познания. Учебное пособие для вузов Москва: Издательство Юрайт, 2021. 153 с. <https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnogo-poznaniya-470465#page/1>
3. Мокий В.С., Лукьянова Т.А. Методология научных исследований. Трансдисциплинарные подходы и методы. Учебное пособие для вузов. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 229 с. <https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnyh-issledovaniy-transdisciplinarnye-podhody-i-metody-467229#page/2>
4. Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ ПД-ДВФУ-160/4-2021 в действующей редакции.

## Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций. М.: Флинта: Наука, 2011. 280 с.  
<http://www.znanium.com/bookread.php?book=320758>
2. Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Теория языка: учеб. Пособие. 3-е изд., стер. М.: Флинта, 2012. 512 с.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=490449>
3. Попова Т. И. Методология научного исследования в магистратуре РКИ. Учебное пособие / под ред. Т.И. Попова. СПб.: СПбГУ, 2018. 320 с.  
<http://znanium.com/catalog/product/1015146>
4. Каменский М.В. Дискурсные маркеры в социокогнитивном освещении: монография. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 202 с. <http://www.iprbookshop.ru/62932.html>

### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

9. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:  
<http://www.elibrary.ru>
10. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
11. Электронная библиотека "ЮРАЙТ" <https://urait.ru/>
12. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL:  
<http://e.lanbook.com>
13. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS  
<https://www.iprbookshop.ru/>
14. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"  
URL: <http://znanium.com>
15. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
16. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>
17. База данных Scopus. URL: <http://www.scopus.com/>

### Перечень информационных технологий и программного обеспечения



При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## 7 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРАКТИКИ

## ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель	

	47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной

		<p>системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**

(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Переводческая практика

для направления подготовки

**45.04.01 Филология**

Программа магистратуры

**Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика**

Владивосток

2023

## Аннотация рабочей программы практики

### «Производственная практика. Переводческая практика»

#### 1) Вид практики, тип практики, способ, форма и время ее проведения

Вид практики: производственная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: концентрированная.

Тип практики: Переводческая практика. Практика реализуется в 3 семестре.

#### 2) Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Разработка и реализация проектов	УК-2.Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения</p>	<p>Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения</p>
		<p>Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения</p>	
		<p>Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения</p>	
		<p>УК-2.2. Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением.</p>	<p>Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением</p>
		<p>Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением</p>	
		<p>Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением</p>	
		<p>УК-2.3. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу</p>	<p>Знает способы конструктивного преодоления разногласий и конфликтов</p>
		<p>Умеет организовать и координировать работу участников проекта, преодолевать возникающие разногласия и конфликты, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами</p>	
		<p>Владеет навыками координации работы участников проекта, конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов, обеспечения работы команды</p>	

		команды необходимыми ресурсами	необходимыми ресурсами		
Командная работа и лидерство	УК-3.Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.	Знает способы выработки стратегии сотрудничества команды для достижения поставленной цели		
			Умеет вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели		
			Владеет навыками выработки стратегии сотрудничества команды и организации работы команды для достижения поставленной цели		
		УК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.	Знает особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует		
			Умеет корректировать свои действия в целях ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей в профессиональном сообществе		
			Владеет навыками ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий		
		УК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.	Знает методы и способы преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон		
			Умеет применять стратегии преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон		
			Владеет навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон		
		Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.	Знает способы достижения саморазвития
					Умеет обобщить и творчески использовать свой опыт в соответствии с задачами саморазвития
					Владеет навыками обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда.	Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей				
	Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей				
	Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда				
УК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.	Знает способы реализации и корректирования планов с учетом имеющихся ресурсов				
	Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов				
	Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов				
	Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов				

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПС (при наличии ПС) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	04.015 Специалист в области перевода	C/01.7 C/01.7 C/03.7 C/05.7 C/04.7 C/05.7 C/02.7	ПК-4.1. Переводит с одного языка на другой	Знает общую теорию перевода и принципы перевода с одного языка на другой; принципы форматирования документов на исходном и иностранном языках
				Умеет переводить с одного языка на другой, работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода
				Владеет навыками перевода с одного языка на другой, навыками восстановления форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста
		ПК-4.2. Профессионально оценивает качество перевода	Знает методики и критерии оценивания качества перевода на основе владения общей теорией и практикой перевода; системы управления переводом; системы управления качеством перевода; методики анализа больших данных	
			Умеет профессионально оценивать качество перевода; проводить верификацию исходного и переводного текстов; умеет применять программные средства технологического управления переводом	
			Владеет навыками оценивания качества перевода; сверки перевода с исходным текстом; технического контроля переведенных материалов, навыками контроля порядка взаимодействия в рамках переводческого предприятия	
		ПК-4.3. Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода	Знает передовой опыт переводческой деятельности отраслевых организаций; методы улучшения качества перевода	
			Умеет разрабатывать мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода; определять возможные риски в процессе работы и предпринимать меры по их предупреждению и устранению	
			Владеет навыками разработки мероприятий и практических рекомендаций по улучшению качества перевода, навыками управления рисками на уровне переводческих и локализационных проектов; навыками консультирования в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности.	

				Знает системы автоматизации перевода, принципы машинного перевода; системы управления памятью переводов
			ПК-4.4. Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода.	Умеет выбирать и использовать системы машинного и автоматизированного перевода; осуществлять предварительный автоматизированный перевод; осуществлять терминологический анализ исходного текста; разрабатывать глоссарии и терминологические базы; проверять параллельные тексты памяти переводов на смысловое соответствие
				Владеет навыками отбора и использования систем машинного и автоматизированного перевода; навыками автоматического и ручного предперевода на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз; составления глоссариев и терминологических баз; выравнивания параллельных текстов памяти переводов; синхронизации параллельных текстов памяти переводов с глоссариями, терминологическими базами и требованиями заказчика

### 3) **Общая трудоемкость, база проведения практики**

*Производственная практика Переводческая практика* проводится концентрированно в 3 семестре, рассчитана на 108 часов, 3 зачетных единиц, предусматривает промежуточный контроль в форме зачета с оценкой в 3 семестре. *Производственная практика Переводческая практика* проводится на базе ДВФУ на кафедре романо-германской филологии. Практика проводится непрерывно, стационарно.

### 4) **Место практики в структуре образовательной программы:**

*Производственная практика. Переводческая практика* относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

*Производственная практика. Переводческая практика* опирается на содержание следующих курсов: Научно-исследовательский семинар «Актуальные проблемы филологии», *Производственная практика. Научно-исследовательская работа* и др. Кроме того, данная практика связана с другими видами производственной практики и учебной практикой.

### 5) **Форма отчетности по практике:**

пакет отчетных документов о прохождении практики, который включает следующие заверенные подписью руководителя и печатью организации документы:

- отчет о прохождении практики;
- документ, подтверждающий факт прохождения практики;



- характеристику, составленную руководителем практики, от организации или структурного подразделения ДВФУ – в случае, когда практика проводится на базе ДВФУ;
- индивидуальное задание.

**б) Форма промежуточной аттестации по практике:** *зачет с оценкой в 3 семестре*

### **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Целью практики *Производственная практика. Переводческая практика* является формирование навыков переводческой деятельности

### **2. ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ**

Задачами практики *Производственная практика. Переводческая практика* являются:

- развить способность перевода с одного языка на другой, навыками восстановления форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста
- развить способность оценивания качества перевода; сверки перевода с исходным текстом; технического контроля переведенных материалов, навыками контроля порядка взаимодействия в рамках переводческого предприятия
- развить навык отбора и использования систем машинного и автоматизированного перевода; навыками автоматического и ручного предперевода на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз; составления глоссариев и терминологических баз; выравнивания параллельных текстов памяти переводов; синхронизации параллельных текстов памяти переводов с глоссариями, терминологическими базами и требованиями заказчика.

### **3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	перевод с одного языка на другой	восстановление форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста	36	УО-1
2	оценивание качества перевода; сверки перевода с исходным текстом;	технический контроль переведенных материалов, контроль порядка взаимодействия в рамках переводческого предприятия	36	УО-1

3	использование систем машинного и автоматизированного перевода	автоматический и ручной предперевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз; составления глоссариев и терминологических баз; выравнивание параллельных текстов памяти переводов; синхронизация параллельных текстов памяти переводов с глоссариями, терминологическими базами и требованиями заказчика	36	УО-1
---	---	--	----	------

#### **4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ.**

Производственная практика *Переводческая практика* ориентирована на формирование специалиста, владеющего навыками переводческой деятельности. Обучающийся должен планировать свою деятельность, определять последовательность своих действий при достижении цели, предвидеть результаты своей деятельности, сводить воедино цель и задачи со своей стратегией и тактикой. В этой связи самостоятельная работа магистрантов на практике организована в виде следующих действий:

- развить способность перевода с одного языка на другой, навыками восстановления форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста
- развить способность оценивания качества перевода; сверки перевода с исходным текстом; технического контроля переведенных материалов, навыками контроля порядка взаимодействия в рамках переводческого предприятия
- развить навык отбора и использования систем машинного и автоматизированного перевода; навыками автоматического и ручного предперевода на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз; составления глоссариев и терминологических баз; выравнивания параллельных текстов памяти переводов; синхронизации параллельных текстов памяти переводов с глоссариями, терминологическими базами и требованиями заказчика.

#### **Задания для самостоятельной работы к Этапам 1-3.**

- 1) развить способность перевода с одного языка на другой, навыками восстановления форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста
- 2) развить способность оценивания качества перевода; сверки перевода с исходным текстом; технического контроля переведенных материалов, навыками контроля порядка взаимодействия в рамках переводческого предприятия

3) развить навык отбора и использования систем машинного и автоматизированного перевода; навыками автоматического и ручного предперевода на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз; составления глоссариев и терминологических баз; выравнивания параллельных текстов памяти переводов; синхронизации параллельных текстов памяти переводов с глоссариями, терминологическими базами и требованиями заказчика.

*Методические материалы, определяющие процедуры оценивания*

Оценка знаний и умений магистрантов в области практики проводится с помощью текущего контроля – обсуждения в форме собеседования каждого этапа практики.

## **5. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ), включая перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе выполнения заданий по Производственной практике.**

№ п/п	Контролируемые этапы	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Этап 1: перевод с одного языка на другой	ПК-4.1. Переводит с одного языка на другой	Знает общую теорию перевода и принципы перевода с одного языка на другой; принципы форматирования документов на исходном и иностранном языках	УО-1	Зачет с оценкой
			Умеет переводить с одного языка на другой, работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода		
			Владеет навыками перевода с одного языка на другой, навыками восстановления форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста		
		УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.	Знает способы выработки стратегии сотрудничества команды для достижения поставленной цели		
			Умеет вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели		
			Владеет навыками выработки стратегии сотрудничества команды и организации работы команды для достижения поставленной цели		

		<p>УК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.</p>	<p>Знает особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует</p> <p>Умеет корректировать свои действия в целях ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей в профессиональном сообществе</p> <p>Владеет навыками ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий</p>		
		<p>УК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.</p>	<p>Знает методы и способы преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон</p> <p>Умеет применять стратегии преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон</p> <p>Владеет навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон</p>		
		<p>ПК-4.3. Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода</p>	<p>Знает передовой опыт переводческой деятельности отраслевых организаций; методы улучшения качества перевода</p> <p>Умеет разрабатывать мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода; определять возможные риски в процессе работы и предпринимать меры по их предупреждению и устранению</p> <p>Владеет навыками разработки мероприятий и практических рекомендаций по улучшению качества перевода, навыками управления рисками на уровне переводческих и локализационных проектов; навыками консультирования в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности.</p>		

2	Этап 2: оценивание качества перевода; сверки перевода с исходным текстом;	ПК-4.2. Профессионально оценивает качество перевода	<p>Знает методики и критерии оценивания качества перевода на основе владения общей теорией и практикой перевода; системы управления переводом; системы управления качеством перевода; методики анализа больших данных</p> <p>Умеет профессионально оценивать качество перевода; проводить верификацию исходного и переводного текстов; умеет применять программные средства технологического управления переводом</p> <p>Владеет навыками оценивания качества перевода; сверки перевода с исходным текстом; технического контроля переведенных материалов, навыками контроля порядка взаимодействия в рамках переводческого предприятия</p>	УО-1	
3	Этап 3: использование систем машинного и автоматизированного перевода	<p>ПК-4.4. Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода.</p> <p>УК-6.1 Находит, обобщает и творчески</p>	<p>Знает системы автоматизации перевода, принципы машинного перевода; системы управления памятью переводов</p> <p>Умеет выбирать и использовать системы машинного и автоматизированного перевода; осуществлять предварительный автоматизированный перевод; осуществлять терминологический анализ исходного текста; разрабатывать глоссарии и терминологические базы; проверять параллельные тексты памяти переводов на смысловое соответствие</p> <p>Владеет навыками отбора и использования систем машинного и автоматизированного перевода; навыками автоматического и ручного предперевода на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз; составления глоссариев и терминологических баз; выравнивания параллельных текстов памяти переводов; синхронизации параллельных текстов памяти переводов с глоссариями, терминологическими базами и требованиями заказчика</p> <p>Знает способы нахождения, обобщения и творческого использования имеющегося</p>	УО-1	

	использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития	опыта в соответствии с задачами саморазвития		
		Умеет находить, обобщать и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития		
		Владеет навыками нахождения, обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития		
	УК-6.3 Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда	Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей		
		Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей		
		Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда		
	УК-6.4 Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов	Знает способы реализации и корректирования планов с учетом имеющихся ресурсов		
		Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		
		Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)**

### **Основная литература**

#### **(печатные и электронные издания)**

1. Кириллова Ю. Н. Технология перевода и транслатология текста : учебное пособие / Ю. Н. Кириллова. Барнаул : АлтГПУ, 2018. 240 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/112272> Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Крошемор М. Алгоритмы обработки текста. 125 задач с решениями / М. Крошемор, Т. Лекрок, В. Риттер ; перевод с английского А. А. Слинкина. Москва : ДМК Пресс, 2021. 312 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/241070> Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Дзялошинский И.М. Информационно-коммуникационный универсум

- как система матриц текстовой деятельности: создание, восприятие и понимание медиатекстов. Учебное пособие. Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2021. 649 с. <https://www.iprbookshop.ru/epd-reader?publicationId=103441>
4. Крылов И. А. Басни. Fables / И. А. Крылов ; перевод на англ. яз. Ч. Коксвелла. Санкт-Петербург : КАРО, 2019. 272 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/146151>Режим доступа: для авториз. пользователей.
  5. Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ ПД-ДВФУ-160/4-2021 в действующей редакции.

### Дополнительная литература

*(печатные и электронные издания)*

1. Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций. М.: Флинта: Наука, 2011. 280 с.  
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=320758>
2. Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Теория языка: учеб. Пособие. 3-е изд., стер. М.: Флинта, 2012. 512 с.  
<http://znaniium.com/bookread.php?book=490449>
3. Попова Т. И. Методология научного исследования в магистратуре РКИ. Учебное пособие / под ред. Т.И. Попова. СПб.: СПбГУ, 2018. 320 с.  
<http://znaniium.com/catalog/product/1015146>
4. Каменский М.В. Дискурсные маркеры в социокогнитивном освещении: монография. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 202 с. <http://www.iprbookshop.ru/62932.html>

### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>
2. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
3. Электронная библиотека "ЮРАЙТ" <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>
5. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS <https://www.iprbookshop.ru/>

6. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"  
URL: <http://znanium.com>
7. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
8. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ**

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full	



	HD M4716CCBA LG; подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая

	<p>Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Браиля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.;  - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	---	--



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**

(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Преподавание европейских языков и  
литературы

для направления подготовки

**45.04.01 Филология**

Программа магистратуры

**Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика**

Владивосток

2023

**Аннотация рабочей программы практики  
«Производственная практика. Преподавание европейских языков  
и литературы»**

**1) Вид практики, тип практики, способ, форма и время ее проведения**

Вид практики: производственная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: концентрированная.

Тип практики: Преподавание европейских языков и литературы  
Практика реализуется в 3 семестре.

**2) Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.	Знает способы достижения саморазвития
			Умеет обобщить и творчески использовать свой опыт в соответствии с задачами саморазвития
			Владеет навыками обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
		УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда.	Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей
			Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей
			Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда
УК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.	Знает способы реализации и корректирования планов с учетом имеющихся ресурсов		
	Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		
	Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		

**Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПК (при наличии ПК) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПК)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
---	--	---------------------------------------	-----------------------------------	---

<p>ПК-2 Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования</p>	<p>на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников</p>		<p>ПК-2.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам.</p>	<p>Знает методику проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам</p>
				<p>Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать и проводить практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам</p>
				<p>Владеет навыком разработки и проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам</p>
			<p>ПК-2.2. Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные ресурсы и информационные ресурсы, с учетом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- специфики образовательных программ;</li> <li>- особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля);</li> </ul>	<p>Знает современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы</p>
				<p>Умеет применять современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы</p>
				<p>Владеет навыками применения современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе дистанционных образовательных технологий, информационно-коммуникационных технологий, электронные образовательных и информационных ресурсов, с учетом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- специфики образовательных программ;</li> <li>- особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)</li> </ul>
		<p>ПК-2.3. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования</p>	<p>Знает методику составления рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам</p>	
			<p>Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам</p>	
			<p>Владеет навыками разработки рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования</p>	

ПК-3 Способен осуществлять организацию и руководство научно-исследовательской, проектной и учебно-профессиональной деятельностью обучающихся по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и (или) дополнительного профессионального образования	на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников		ПК-3.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования.	Знает методы разработки тематики научных и проектных работ по профильным филологическим дисциплинам
				Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
				Владеет навыками разработки тематики научных и проектных работ по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
			ПК-3.2. Под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования	Знает методы подготовки научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения
				Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации готовить и проводить научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения
				Владеет навыками подготовки научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования

### 3) Общая трудоемкость, база проведения практики

*Производственная практика Преподавание европейских языков и литературы* проводится концентрированно в 3 семестре, рассчитана на 216 часов, 6 зачетных единиц, предусматривает промежуточный контроль в форме зачета с оценкой в 3 семестре. *Производственная практика Преподавание европейских языков и литературы* проводится на базе ДВФУ на кафедре романо-германской филологии. Практика проводится непрерывно, стационарно.

### 4) Место практики в структуре образовательной программы:

*Производственная практика. Преподавание европейских языков и литературы* относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

*Производственная практика. Преподавание европейских языков и литературы* опирается на содержание следующих курсов: Научно-исследовательский семинар «Актуальные проблемы филологии», Производственная практика. Научно-исследовательская работа и др. Кроме того, данная практика связана с другими видами производственной практики и учебной практикой.

**5) Форма отчетности по практике:**

пакет отчетных документов о прохождении практики, который включает следующие заверенные подписью руководителя и печатью организации документы:

- отчет о прохождении практики;
- документ, подтверждающий факт прохождения практики;
- характеристику, составленную руководителем практики, от организации или структурного подразделения ДВФУ – в случае, когда практика проводится на базе ДВФУ;
- индивидуальное задание.

**6) Форма промежуточной аттестации по практике: зачет с оценкой в 3 семестре**

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Целью практики *Производственная практика. Преподавание европейских языков и литературы* является формирование навыков педагогической деятельности по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования

**2. ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ**

Задачами практики *Производственная практика. Преподавание европейских языков и литературы* являются:

- развить способность проведения занятий по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования
- развить способность разрабатывать тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования;
- развить навык подготовки научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения.

**3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

№	Этапы	Виды работ на практике, в том числе	Трудое	Форма
---	-------	-------------------------------------	--------	-------

п/п	практики	практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	мкость (в часах)	текущего контроля
1	Обзор и общая характеристика программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования	1. Ознакомление с литературой	72	УО-1
2	Проведения занятий по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования	2. подготовка к занятиям по профильным дисциплинам	72	УО-1
3	разработка тематики научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	3. Участие в обсуждении тематики научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам	72	УО-1



	ного образования			
--	---------------------	--	--	--

#### **4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ.**

Производственная практика *Преподавание европейских языков и литературы* ориентирована на формирование специалиста, владеющего навыками педагогической деятельности по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования.

Обучающийся должен планировать свою деятельность, определять последовательность своих действий при достижении цели, предвидеть результаты своей деятельности, сводить воедино цель и задачи со своей стратегией и тактикой. В этой связи самостоятельная работа магистрантов на практике организована в виде следующих действий:

1. Ознакомление с литературой, обзор и общая характеристика программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования
2. подготовка к занятиям по профильным дисциплинам и проведение занятий по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования
3. разработка тематики научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования

#### **Задания для самостоятельной работы к Этапам 1-3.**

1. Ознакомление с литературой, обзор и общая характеристика программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования
2. подготовка к занятиям по профильным дисциплинам и проведение занятий по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования
3. разработка тематики научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования

*Методические материалы, определяющие процедуры оценивания*

Оценка знаний и умений магистрантов в области практики проводится с помощью текущего контроля – обсуждения в форме собеседования каждого этапа практики.

**5. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ), включая перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе выполнения заданий по Производственной практике.**

№ п/п	Контролируемые этапы	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Этап 1: Ознакомление с литературой, обзор и общая характеристика программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования	ПК-2.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам.	Знает методику проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам	УО-1	Зачет с оценкой
			Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать и проводить практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам		
			Владеет навыком разработки и проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам		
		ПК-2.2. Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса,	Знает современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы		
			Умеет применять современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы		
			Владеет навыками применения современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе дистанционных образовательных		

		дисциплины (модуля);	технологий, информационно-коммуникационных технологий, электронные образовательных и информационных ресурсов, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)		
		ПК-2.3. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	Знает методику составления рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам		
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам				
	Владеет навыками разработки рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования				
2	Этап 2: подготовка к занятиям по профильным дисциплинам и проведение занятий по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) дополнительного профессионального образования	ПК-3.2. Под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования	Знает методы подготовки научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения	УО-1	

			<p>Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации готовить и проводить научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения</p> <p>Владеет навыками подготовки научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования</p>		
3	Этап 3: разработка тематики научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	ПК-3.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования.	Знает методы разработки тематики научных и проектных работ по профильным филологическим дисциплинам	УО-1	
			<p>Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования</p> <p>Владеет навыками разработки тематики научных и проектных работ по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования</p>		
			<p>УК-6.1 Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития</p> <p>Знает способы нахождения, обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития</p> <p>Умеет находить, обобщать и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития</p> <p>Владеет навыками нахождения,</p>		

			обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития		
		УК-6.3 Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда	Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей		
			Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей		
			Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда		
		УК-6.4 Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов	Знает способы реализации и корректирования планов с учетом имеющихся ресурсов		
			Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		
			Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)**

### **Основная литература**

#### **(печатные и электронные издания)**

1. Андреевко Т. Н. Методика и технологии преподавания иностранного языка : учебно-методическое пособие / Т. Н. Андреевко, Ю. В. Маслова, Е. А. Усачева. Липецк : Липецкий ГПУ, 2021. 97 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/228653> Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Дзялошинский И.М. Информационно-коммуникационный универсум как система матриц текстовой деятельности: создание, восприятие и понимание медиатекстов. Учебное пособие. Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2021. 649 с. <https://www.iprbookshop.ru/epd-reader?publicationId=103441>
3. Ульянова, О. Б. Speaking English in a global setting: the grammatical aspect : учебно-методическое пособие / О. Б. Ульянова. Тюмень : ТюмГУ, 2018. 48 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/110026> Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Фролова Г. М. Основы методики преподавания иностранного языка : учебное пособие / Г. М. Фролова, Г. А. Кузнецова, А. Ю. Куркина.

Москва : Проспект, 2022. 80 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/280469>  
Режим доступа: для авториз. пользователей.

5. Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ ПД-ДВФУ-160/4-2021 в действующей редакции.

### **Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций. М.: Флинта: Наука, 2011. 280 с.  
<http://www.znanium.com/bookread.php?book=320758>
2. Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Теория языка: учеб. Пособие. 3-е изд., стер. М.: Флинта, 2012. 512 с.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=490449>
3. Попова Т. И. Методология научного исследования в магистратуре РКИ. Учебное пособие / под ред. Т.И. Попова. СПб.: СПбГУ, 2018. 320 с.  
<http://znanium.com/catalog/product/1015146>
4. Каменский М.В. Дискурсные маркеры в социокогнитивном освещении: монография. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 202 с. <http://www.iprbookshop.ru/62932.html>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

9. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>
10. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
11. Электронная библиотека "ЮРАЙТ" <https://urait.ru/>
12. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>
13. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS  
<https://www.iprbookshop.ru/>
14. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"  
URL: <http://znanium.com>
15. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
16. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>

## Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д.), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

### 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРАКТИКИ

### ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim	

	White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокмутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 Гб; Жесткий диск - объем 1000 Гб; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный –	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия



	<p>2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	---



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика. Коммуникационно-информационная практика  
для направления подготовки

**45.04.01 Филология**

Программа магистратуры

**Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика**

Владивосток

2023

**Аннотация рабочей программы практики**  
**«Производственная практика. Коммуникационно-информационная практика»**

**1) Вид практики, тип практики, способ, форма и время ее проведения**

Вид практики: производственная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: концентрированная.

Тип практики: Коммуникационно-информационная практика

Практика реализуется в 4 семестре.

**2) Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Разработка и реализация проектов	УК-2.Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
			Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
			Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
		УК-2.2. Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением.	Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
			Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением
			Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
УК-2.3. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению	Знает способы конструктивного преодоления разногласий и конфликтов		
	Умеет организовать и координировать работу участников проекта, преодолевать возникающие разногласия и конфликты, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами		

		возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами	Владеет навыками координации работы участников проекта, конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов, обеспечения работы команды необходимыми ресурсами
		УК-2.5. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).	Знает пути и алгоритмы внедрения в практику результатов проекта Умеет применять алгоритмы внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности Владеет навыками внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.	Знает способы выработки стратегии сотрудничества команды для достижения поставленной цели
			Умеет вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели
			Владеет навыками выработки стратегии сотрудничества команды и организации работы команды для достижения поставленной цели
		УК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.	Знает особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует
			Умеет корректировать свои действия в целях ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей в профессиональном сообществе
			Владеет навыками ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий
УК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.	Знает методы и способы преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон		
	Умеет применять стратегии преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон		
	Владеет навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон		
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает способы работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера
			Умеет работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.
			Владеет навыками работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера
		УК-4.2. Способен лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает лексические и грамматические особенности языка для порождения устных и письменных текстов
			Умеет лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
УК-4.3. Способен	Владеет навыками порождения устных и письменных высказываний в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.		
			Знает особенности и способы формирования и

		формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия. Умеет формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия. Владеет навыками формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.	Знает способы достижения саморазвития Умеет обобщить и творчески использовать свой опыт в соответствии с задачами саморазвития Владеет навыками обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
		УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда.	Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда
		УК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.	Знает способы реализации и корректирования планов с учетом имеющихся ресурсов Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов

## Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПС (при наличии ПС) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
ПК-1 способен самостоятельно проводить научные исследования в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной и письменной коммуникации,	на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников		ПК-1.5. Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта.	Знает современные информационно-коммуникационные технологии для выполнения научного проекта Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта Владеет навыками использования современных информационно-коммуникационных технологий в процессе выполнения научного проекта

<p>ПК-5 Способен проводить дискурсивный мониторинг межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере, консультативную и организаторскую деятельность по гармонизации устного и письменного межкультурного профессионального общения, укреплению межнациональных отношений в профессиональной сфере</p>			<p>ПК-5.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит дискурсивный мониторинг и дискурсивный анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве.</p>	<p>Знает способы проведения дискурсивного мониторинга и дискурсивного анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p> <p>Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации проводить дискурсивный мониторинг и дискурсивный анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p>
	<p>на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников</p>		<p>ПК-5.2. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности по гармонизации устного и письменного межкультурного профессионального общения, профилактики межкультурных конфликтов</p>	<p>Владеет методиками проведения дискурсивного мониторинга и дискурсивного анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p> <p>Знает способы разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве</p> <p>Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве</p> <p>Владеет способами разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве</p>

### **3) Общая трудоемкость, база проведения практики**

*Производственная практика Коммуникационно-информационная практика* проводится концентрированно в 4 семестре, рассчитана на 108 часов, 3 зачетных единиц, предусматривает промежуточный контроль в форме зачета с оценкой в 4 семестре. *Производственная практика Коммуникационно-информационная практика* проводится на базе ДВФУ на кафедре романо-германской филологии. Практика проводится непрерывно, стационарно.

### **4) Место практики в структуре образовательной программы:**

*Производственная практика. Коммуникационно-информационная практика* относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

*Производственная практика. Коммуникационно-информационная практика* опирается на содержание следующих курсов: Научно-исследовательский семинар «Актуальные проблемы филологии», *Производственная практика. Научно-исследовательская работа* и др. Кроме того, данная практика связана с другими видами производственной практики и учебной практикой.

### **5) Форма отчетности по практике:**

пакет отчетных документов о прохождении практики, который включает следующие заверенные подписью руководителя и печатью организации документы:

- отчет о прохождении практики;
- документ, подтверждающий факт прохождения практики;
- характеристику, составленную руководителем практики, от организации или структурного подразделения ДВФУ – в случае, когда практика проводится на базе ДВФУ;
- индивидуальное задание.

### **6) Форма промежуточной аттестации по практике: зачет с оценкой в 4 семестре**

## **1 ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Целью практики *Производственная практика. Коммуникационно-информационная практика* является формирование навыков исследования, мониторинга и использования современных социальных, социально-профессиональных, масс-медийных и других цифровых сред (в том числе на иностранных языках) в научной, экспериментальной и прикладной деятельности в профессиональной сфере филолога.

## **2. ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ**

Задачами практики *Производственная практика. Коммуникационно-информационная практика* являются:

- развить навыки поисковой, мониторинговой, аналитической, экспериментальной, исследовательской деятельности с использованием цифровых сред и инструментов, обеспечивающих готовность к решению многоуровневых задач в самостоятельной профессиональной деятельности;

- развить способность к критическому анализу и оценке современных цифровых инструментов, к их отбору при решении исследовательских и практических задач в профессиональной деятельности;
- развить способность к междисциплинарному лингвистическому анализу контента современных социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых сред;
- развить социально-профессиональные компетенции в ситуациях виртуального профессионального общения.

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудовое количество (в часах)	Форма текущего контроля
1	Обзор и общая характеристика социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых сред, выбор одного из видов и одной из тем для мониторинга и анализа	1. Ознакомление с литературой, освещающей социальные, социально-профессиональные и масс-медийные цифровые среды. 2. Выбор одного из видов цифровой среды для мониторинга и одной из тем (в рамках данной среды) для последующего контент-анализа.	36	УО-1
2	Реализация мониторинга и междисциплинарного лингвистического анализа контента современных социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых сред	3. Мониторинг контента и выявление основных тенденций развития одной из тем в социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых средах. 4. Осуществление критического контент-анализа. Выполнение междисциплинарного лингвистического анализа контента в рамках выбранной темы и выработка рекомендаций для предупреждающих действий.	72	УО-1



3	Развитие социально-профессиональной компетенции в ситуациях виртуального профессионального общения	5.Участие в виртуальном обсуждении профессиональных задач в социо-профессиональной цифровой среде, либо организация событийно-дискуссионных дневников, чатов и веб-конференций в соцсетях	36	УО-1
---	--	---	----	------

#### **4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ.**

Производственная практика *Коммуникационно-информационная практика* ориентирована на формирование специалиста, владеющего навыками исследования, мониторинга и использования современных социальных, социально-профессиональных, масс-медийных и других цифровых сред (в том числе на иностранных языках) в научной, экспериментальной и прикладной деятельности в профессиональной сфере филолога. Обучающийся должен планировать свою деятельность, определять последовательность своих действий при достижении цели, предвидеть результаты своей деятельности, сводить воедино цель и задачи со своей стратегией и тактикой. В этой связи самостоятельная работа магистрантов на практике организована в виде следующих действий:

- 1.Ознакомление с литературой, освещающей социальные, социально-профессиональные и масс-медийные цифровые ресурсы в России и за рубежом.
2. Выбор одного из видов цифровой среды для мониторинга и одной из тем (в рамках данной среды) для последующего контент-анализа.
- 3.Мониторинг контента и выявление основных тенденций развития одной из тем в социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых средах.
- 4.Осуществление критического контент-анализа. Выполнение междисциплинарного лингвистического анализа контента в рамках выбранной темы и выработка рекомендаций для предупреждающих действий.
- 5.Участие в виртуальном обсуждении профессиональных задач в социо-профессиональной цифровой среде, либо организация событийно-дискуссионных дневников, чатов и веб-конференций в соцсетях

## **Задания для самостоятельной работы к Этапам 1-3.**

Этап 1: Обзор и общая характеристика социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых сред, выбор одного из видов и одной из тем для мониторинга и анализа

*Задание 1.* Ознакомиться с социальной, социально-профессиональной и масс-медийной цифровой средой, сделать их аналитический обзор.

*Задание 2.* Выбрать один из видов цифровой среды и одну из тем (содержащую проблемную ситуацию межнациональных и межэтнических отношений) для анализа. Обосновать выбор.

Этап 2: Реализация мониторинга и междисциплинарного лингвистического анализа контента современных социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых сред

*Задание 3.* Выполнить программу мониторинга с использованием доступных сервисов

*Задание 4.* Выполнить междисциплинарный лингвистический анализ контента с применением соответствующей методики и инструментального аппарата.

*Задание 5.* Сделать выводы по результатам мониторинга и анализа и подготовить проект рекомендаций по выявлению предпосылок возникновения, проявления и обострения проблемной ситуации межнациональных и межэтнических отношений.

Этап 3: Развитие социально-профессиональной компетенции в ситуациях виртуального профессионального общения

*Задание 6.* Принять участие в виртуальном обсуждении профессиональных задач в социо-профессиональной цифровой среде.

*Задание 7.* принять участие в организации событийно-дискуссионных дневников, чатов и веб-конференций в соцсетях.

*Методические материалы, определяющие процедуры оценивания*

Оценка знаний и умений магистрантов в области практики проводится с помощью текущего контроля – обсуждения в форме собеседования каждого этапа практики.

## **5. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ), включая перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе выполнения заданий по Производственной практике.**

№ п/п	Контролируемые этапы	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Этап 1: Обзор и общая характеристика социальных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых сред, выбор одного из видов и одной из тем для мониторинга и анализа	УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения	УО-1	Зачет с оценкой
			Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения		
			Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения		
		УК-2.2 Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением	Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением		
			Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением		
			Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением		
		УК-2.3 Организует и координирует работу участников проекта, способствует	Знает способы конструктивного преодоления разногласий и конфликтов		

		<p>конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами</p>	<p>Умеет организовать и координировать работу участников проекта, преодолевать возникающие разногласия и конфликты, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами</p>		
			<p>Владеет навыками координации работы участников проекта, конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов, обеспечения работы команды необходимыми ресурсами</p>		
2	<p>Этап 2: Реализация мониторинга и междисциплинарного лингвистического анализа контента современных, социально-профессиональных и масс-медийных цифровых сред</p>	<p>УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.</p>	<p>Знает способы работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера</p>	<p>УО-1</p>	
<p>Умеет работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.</p>					
<p>Владеет навыками работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера</p>					
<p>УК-2.5 Предлагает возможные пути внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)</p>		<p>Знает пути и алгоритмы внедрения в практику результатов проекта</p>	<p>УО-1</p>		
		<p>Умеет применять алгоритмы внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности</p>			
		<p>Владеет навыками внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности</p>			
<p>УК-3.1 Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели</p>		<p>Знает способы выработки стратегии сотрудничества команды для достижения поставленной цели</p>	<p>УО-1</p>		
		<p>Умеет вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели</p>			
		<p>Владеет навыками выработки стратегии сотрудничества команды и организации работы команды для достижения поставленной цели</p>			
<p>УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей,</p>		<p>Знает особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует</p>	<p>УО-1</p>		
		<p>Умеет корректировать свои действия в целях ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и</p>			

		<p>с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий</p>	<p>мнения (включая критические) людей в профессиональном сообществе</p> <p>Владеет навыками ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий</p>		
		<p>ПК-5.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит дискурсивный мониторинг и дискурсивный анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p>	<p>Знает способы проведения дискурсивного мониторинга и дискурсивного анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p> <p>Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации проводить дискурсивный мониторинг и дискурсивный анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p> <p>Владеет методиками проведения дискурсивного мониторинга и дискурсивного анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления дискурсивных явлений - маркеров возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p>		
		<p>ПК-5.2. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих</p>	<p>Знает методы разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной</p>		

		структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности по гармонизации устного и письменного межкультурного профессионального общения, профилактики межкультурных конфликтов	почве Умеет разрабатывать методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве Владеет навыками разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве		
		ПК -1.5 Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта	Знает современные информационно-коммуникационные технологии для выполнения научного проекта Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта Владеет навыками использования современных информационно-коммуникационных технологий в процессе выполнения научного проекта		
3	Этап 3: Развитие социально-профессиональной компетенции в ситуациях виртуального профессионального общения	УК-3.3 Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами	Знает методы и способы преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон Умеет применять стратегии преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон Владеет навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон Знает способы работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера	УО-1	

		<p>академического и профессионального характера.</p>	<p>Умеет работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.</p>		
			<p>Владеет навыками работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера</p>		
		<p>УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>Знает лексические и грамматические особенности языка для порождения устных и письменных текстов</p>		
			<p>Умеет лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>		
			<p>Владеет навыками порождения устных и письменных высказываний в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>		
		<p>УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>Знает особенности и способы формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>		
			<p>Умеет формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>		
			<p>Владеет навыками формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>		
		<p>УК-6.1 Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития</p>	<p>Знает способы нахождения, обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития</p>		
			<p>Умеет находить, обобщать и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития</p>		
			<p>Владеет навыками нахождения, обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами</p>		

			саморазвития		
	УК-6.3 Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда		Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей		
			Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей		
			Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда		
	УК-6.4 Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		Знает способы реализации и корректирования планов с учетом имеющихся ресурсов		
			Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		
			Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов		

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

### Основная литература

#### (печатные и электронные издания)

1. Касьянов В.В, Нечипуренко В.Н. Социология Интернета. Учебник для вузов. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 424 с.  
<https://urait.ru/viewer/sociologiya-interneta-472779#page/4>
2. Дзялошинский И.М. Информационно-коммуникационный универсум как система матриц текстовой деятельности: создание, восприятие и понимание медиатекстов. Учебное пособие. Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2021. 649 с. <https://www.iprbookshop.ru/epd-reader?publicationId=103441>
3. Назарова Е. А. Основы теории и практики функциональной стилистики французского языка : учебное пособие / Е. А. Назарова, Т. И. Скоробогатова. Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2020. 138 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/170329> Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ ПД-ДВФУ-160/4-2021 в действующей редакции.



## Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций. М.: Флинта: Наука, 2011. 280 с.  
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=320758>
2. Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Теория языка: учеб. Пособие. 3-е изд., стер. М.: Флинта, 2012. 512 с.  
<http://znaniium.com/bookread.php?book=490449>
3. Попова Т. И. Методология научного исследования в магистратуре РКИ. Учебное пособие / под ред. Т.И. Попова. СПб.: СПбГУ, 2018. 320 с.  
<http://znaniium.com/catalog/product/1015146>
4. Каменский М.В. Дискурсные маркеры в социокогнитивном освещении: монография. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 202 с. <http://www.iprbookshop.ru/62932.html>

### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>
2. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
3. Электронная библиотека "ЮРАЙТ" <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>
5. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS <https://www.iprbookshop.ru/>
6. Электронно-библиотечная система znaniium.com НИЦ "ИНФРА-М" URL: <http://znaniium.com>
7. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
8. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>

### Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т.

д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision;	

	подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и portalу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках

		<p>информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	---